

Vida SOCIAL MAGAZINE

GRATIS

ANÚNCIESE
AQUÍ!

402-504-3363

SEPTIEMBRE 2016 - SEPTEMBER 2016

www.vidasocialmagazine.com



LINGODOCS
marketing



IMPRESA
LETREROS
CAMISAS
DISEÑO GRÁFICO
WEBSITES
TRADUCCIONES
GOOGLE TOURS



(402) 504-3363
www.lingodocs.com
4018 L St.
Omaha, NE 68107

¿SABÍAS QUE?

Página 7

LA PERSEVERANCIA- CLAVE DEL ÉXITO

Página 12

RESUMEN DE NOTICIAS

Página 14

QUE ES UN REFINANCIAMIENTO HIPOTECARIO

Página 22

Belleza de Omaha • Omaha's Beauty

JENNIFER RUIZ

Belleza Latina
de Omaha

★★★★★

1ª Original



SÍGUENOS
EN FACEBOOK

—
VIDA SOCIAL
BILINGUAL BUSINESS

JENNIFER RUIZ

Mis pasatiempos son: Mis pasatiempos son verdaderamente básicos. En verdad disfruto cocinar y aprender cosas nuevas. Escuchar música es lo que más me gusta porque lo encuentro relajante y me ayuda a expresarme a mí misma con los demás. Encuentro muy importante el probar cosas fuera de mi zona de comodidad porque me puede ayudar a expandir mi conocimiento y ser más educada acerca de cosas con las que me podría encontrar algún día.

Me considero a mí misma como: Una persona con la que es fácil de llevarse bien y que siempre está encima de todo. Disfruto ayudar a otros y aconsejarlos porque alguna vez estuve en su lugar y sé que tan difícil es intentar vencer una situación sin la ayuda necesaria.

Mis deportes favoritos son: Mi deporte favorito es el fútbol, pero personalmente he estado en Boys Towns, porrista, y equipos de campo.

Mis intereses son: Estoy muy interesada en pensar cosas nuevas en el mundo. Disfruto ver autos y aprender acerca de ellos. Es muy interesante estar alrededor de personas y platicar de cómo el carro funciona o que parte es mejor para ellos. También, estoy muy interesada en el campo criminal y me gustaría establecer una Carrera en el FBI algún día.

Mi música favorita: Disfruto los corridos, bachata, reggaetón y rap. La música es una gran pasión para mí, es una forma de expresión para mí.

Mi pasión es: Mi pasión más grande es probar nuevas cosas y aprender de cómo todo en el mundo está conectado.

Si pudiera viajar ¿Dónde iría y por qué? Iría a algún lugar de Brasil. Encuentro que Brasil es un lugar hermoso. Siempre he querido asistir al Carnaval en Río de Janeiro y ver toda la belleza del país.

Mis metas futuras son: Tengo muchas metas pero la más grande es obtener mi educación universitaria y trabajar en mi Carrera en el FBI.

Mi consejo para jóvenes adultos es: Le diría a todos los jóvenes que se mantengan enfocados en la Escuela y no inicien con malos hábitos porque es muy difícil salirse de ellos. No creas en todo lo que alguien te dice. Sé tú mismo y no te preocupes por todas las otras cosas que las demás personas están haciendo.

¿Dónde me veo a mí misma en 10 años? En diez años me puedo ver a mí misma habiendo terminado la universidad y disfrutando la Carrera que elegí. Tendré una familia y ayudaré a mi esposo con cualquier meta que tenga para el mismo. Para el tiempo en que tenga 27, me encantaría haber viajado al menos a cinco diferentes países y por todo los Estados Unidos. Me encantaría comenzar una fundación más tarde, en la que me permita ayudar a aquellos en necesidad.

Si pudiera almorzar con alguien en el mundo ¿Con quién sería y por qué? Si tuviera la opción de comer con cualquier persona en el mundo, escogería al Padre Flanagan, el fundador de Boys Town. Fuí enviada a Boys Town y ese programa me ayudó tremendamente. Solía ser una niña problemática y después de estar allí he tenido muchas oportunidades que me han preparado para tener éxito.

Si pudiera hacer una diferencia en el mundo ¿Cuál sería?

Si pudiera hacer una diferencia en el mundo me gustaría ayudar a más niños que están discapacitados y ayudar a aquellos que vienen de trasfondos muy duros. Ya he pasado por obstáculos realmente duros en la vida y me gustaría ser una persona que está allí para motivar a otros a hacer el bien en la vida.

My Hobbies are: My hobbies are really basic. I really enjoy cooking and learning new things. Listening to music is my favorite thing because I find it soothing and helps me express myself to others. I find it very important to try something out of my comfort zone because that can help me expand my knowledge and be more educated about things that I could encounter one day.

I consider myself a: I consider myself as an outgoing person that is always on top of everything. I enjoy helping others and giving them advice because I was once in their place and I know how hard it is to try to overcome a situation without the necessary support.

My favorite sports are: My favorite sport is soccer but I personally have been in Boys Towns soccer, cheer, and cross country teams.

My Interests are: I am very interested in figuring new things in the world. I really enjoy looking at cars and learning about them. It's really interesting being around people and just discussing how the cars work or what part is better for them. I am also very interested in the criminal field and I would like to get a career in the FBI one day.

My favorite Music: I really enjoy corridos, bachata, reggaeton and rap. Music is a big passion for me. It is just a form of expression to me.

My passion is: My biggest passion is trying new things and learning how everything in the world is connected.

If I could travel where would I go and why? If I could travel, I would go to somewhere to Brazil. I find Brazil to be a beautiful place. I have always wanted to attend the Carnival in Rio de Janeiro and see all the beauty of the country.

My future goals are: I have many goals but my biggest one is to get my college education and work towards my career in the FBI.

My advice for young adults are: I would tell all the young people to stay focused in school and don't start bad habits because they are hard to come out of. Don't believe everything someone tells you. Be yourself and don't worry about all the other things people are doing.

Where do I see myself in 10 years? In ten years I can see myself finished with college and enjoying the career I chose. I will have a family and help my husband with any goals that he has for himself. By the time I'm 27 I would have liked to have traveled to at least five different countries and all over the United States. I would like to start a foundation later on that allows me to help those who are in need.

If I could have lunch with anyone in the world who would it be and why? If I had the option to have lunch with anyone in the world, I would choose Father Flanagan the founder of Boys Town. I was sent to Boys Town and that program helped me tremendously. I used to be a trouble kid and after being there I have had many opportunities that are setting me up for success.

If I could make a difference in the world what would it be?

If I could make a difference in the world I would like to help more children who are disabled and help those who come from hard backgrounds. I have been through really hard obstacles in life and I would just like to be a person who is there to motivate others to good in life.





Nebraskahispanicchamber.org



**CELEBRACIÓN
DEL GRITO!**
INDEPENDENCIA
MEXICANA
OMAHA
NEBRASKA



DECIMO
ANIVERSARIO

PLAZA DE LA RAZA - OMAHA, NE
SEPTEMBER 17 - 18, 2016

Saturday, September 17th

PARADE - 11:00 am
El Grito Civic ceremony
Fireworks



BANDA TRANCAZITOS



BANDA BRISA

BANDA BRISA

FREE ADMISSION!

JASARI MUSIC

ESENCIA LATINA

Sunday, September 18th

Misa
Momento Civico Salvadoreño
Lucha Libre

¡Sigue la fiesta en Wao Dancing Club!

Wao!
DANCING CLUB

10730 Pacific St, Ste 115
Omaha, Nebraska 68114

Culture • Dance • Food • Carnival • Concerts

BELLEVUE
UNIVERSITY
MAIN STAGE SPONSOR





UN POCO DE HUMOR

CHISTES CORTOS



Sergio, viste los nuevos vecinos??
Son tan amorosos, él la besa, la acaricia, le hace arrumacos.
¿Porque tu no haces lo mismo?

Pues....., porque yo apenas conozco a esa señora



- POLICÍA, UN LOBO!!
- Llame al zoológico.
- No, es que están lobando un banco JAJAJA
- JAJAJA maldito chino, otra vez tú!
- Lo sé, soy telible.



-Mi amor, ¿tu me quieres?
-Si - ¿Cuanto? -Mucho -
¿Hasta donde? -Hasta mañana, ya duérmete.

ÉRAMOS TAN POBRES.....
Una pareja hacía el amor, como solo tenían una cama, su hijo de 8 años dormía con ellos.
De tanto movimiento el nene cae de la cama, prende la luz y dice:
-Aahhhhaaa!!!!Con que hacen hijos nuevos y tiran el viejo... eeh

-¿Me regalas un cigarro?
-No, lo siento, fue mi propósito de año nuevo.
-¿Dejar de fumar?
-No, dejar de regalar cigarros.
Jajajajaja

RING RING
—Hola, ¿Quién habla?
—Te amo...
—¡¡Ay!! Muchas Gracias!!
—Te amo a hacer una encuesta desde Cuba,
—¿Podemo?

-¿Y Thomas?
-No, yo no tomo.
-No, ¿Que si Thomas vino?
-No me gusta el vino.
-¡No! ¿Que si llegó Thomas?!
-No, no tomaré ni aunque llegues.

- ¿QUE HACÉS EN TU TIEMPO LIBRE?
- SOY ASESINO EN SERIE
- ¿EN SERIO?
- NO EN SERIE.

¡A mí nadie me da órdenes!?
— "1% de batería.
Conecte el cargador".
— Voy.

—DIME ALGO CON AMOR.
—AMORTIGUADOR.

Va un borracho en moto y choca con una señal de tránsito.
Entonces llega el policía y le pregunta:

- ¿Señor, no vio la flecha?

El borracho responde:

- Ni al indio que me la tiró.



TOC TOC! -¿Quién es?
- Soy tu nuevo vecino, soy actor porno y rubio
- ¡Ah! voy.
- ¡Ajaa zorra! somos los testigos de Jehova.
¡AREPIENTETE ZORRA!

- ¿Ayer lleva H?
- No
- ¿y hoy?
- Si.
- Como cambian las cosas de un día para otro.

State Farm
 AGENCIA DE SEGUROS
EDGAR DELEON
 402-593-1441



EDGAR DELEON

Call and get a **FREE** quote from America's #1 Auto, Home, and Life insurance company, we are sure we can save you money!

Llame para obtener un estimado **GRATIS** de la compañía de seguros #1 en Estados Unidos de Auto, Casa y Vida. ¡Estamos seguros que podemos ahorrarle dinero!

We offer the following insurance and financial services:

HOME
 AUTO
 LIFE
 RENTERS
 BANK
 FINANCIAL SERVICES

Ofrecemos los siguientes seguros y servicios financieros:

CASA
 AUTO
 VIDA
 INQUILINOS
 BANCO
 SERVICIOS
 FINANCIEROS



BILINGUAL TEAM
EQUIPO BILINGÜE



Esquina de la 96 y Giles Road
 9739 Giles Rd. La Vista, NE. 68128
 402-593-1441

www.GoBigEDsf.com
¡LLÁMENOS O VISÍTENOS HOY!

BILINGUAL ENTREPRENEUR EMPRENDEDOR BILINGÜE



GC & D CONSTRUCTION

GC & D es una constructora dedicada a crear o reestructurar cualquier tipo de edificio o casa; la compañía fue fundada por Gonzalo Ramírez de 40 años de edad originario de la ciudad de México quien ha formado parte de la industria constructora desde hace ya más de 15 años.

Gonzalo dice que: "desde que llegue a Estados Unidos siempre busqué la manera de trabajar por mi cuenta ya que no estaba acostumbrado a ser mandado pues nunca había trabajado para nadie más bajo el rango de empleado ya que mi familia siempre se ha hecho cargo de negocios, sin dejar a un lado un gran motivo que es la mejora en las ganancias económicas".

He logrado mantener este negocio a base de demasiado esfuerzo, de muchos momentos malos así como también muchos buenos, pero lo más importante que quiero destacar es que se ha logrado a base de los clientes, esos clientes que nos refieren con excelentes críticas hacia un perfecto trabajo elaborado. ¡Qué sería de nosotros sin esas grandes recomendaciones!

¿Qué consejo le daría a otras personas que quieran empezar su negocio?
 Paciencia es la primera palabra que se me viene a la mente, los primeros años son los más difíciles y aunque no es fácil, tenemos que ponernos a pensar que si fuera fácil toda la gente sería capaz de hacerlo, que sin esos momentos malos no sabríamos apreciar o simplemente distinguir los buenos momentos, así que si está dispuesto a abrir su propio negocio no se dé por vencido hasta lograr sus metas.



Se acercan las festividades...

¿ESTÁS LISTO?...

Empieza ya a preparar tu caja para enviarla a tus familiares

USMEX Express siempre el mejor servicio.

Servicio todo incluido
15 días hábiles.

*Precio incluye todos los tramites aduanales.

USMEX^{EXPRESS} INTERNACIONAL

**PAQUETERÍA
A TODO MÉXICO,
LATINOAMÉRICA,
Y DENTRO DE U.S.A.**

- ✓ Salidas Diarias
- ✓ Sistema de Rastreo
- ✓ Entrega a Domicilio
- ✓ Sin Cuotas Escondidas
- ✓ Rápido, Seguro & Profesional

SEGURO, RÁPIDO, & ECONÓMICO

1-888-552-1629

www.UsmexExpress.com

4018 L Street, Omaha, NE 68107
(esquina de 41 & L - Dentro de INCA Plaza)



ADEMÁS:

**RECARGAS CELULARES, DISH TV,
PUBLICIDAD, COMPRAS EN USA.**

¿SABÍAS QUE?



CELEBRACIÓN DEL GRITO DE INDEPENDENCIA MEXICANA

Desde principios del siglo XIX empezaron a realizarse reuniones para planear la independencia del Virreinato de la Nueva España (México), en estas reuniones literarias destacó la de la ciudad de Valladolid (hoy Morelia), ya una vez había sido descubierta por la autoridad española, pero aún así siguió su marcha en Querétaro. A este tipo de juntas siempre asistían Criollos (hijos de españoles nacidos en América), ya que ellos eran los que más deseaban la libertad y eran los que en un momento dado podían asumir el gobierno. Estas nuevas juntas se disfrazaban como "Academia Literaria" y eran realizadas en la casa del Corregidor Miguel Domínguez y de su esposa Josefa Ortiz de Domínguez. En estas reuniones también participaron Ignacio Allende, personaje importante en la sociedad y el cura Don Miguel Hidalgo y Costilla, el cual era influyente entre los desprotegidos e indígenas. También participó Mariano Abasolo.

Fue Hidalgo el que organizaría el movimiento popular y Allende junto con Aldama serían las cabezas del ejército insurgente. El movimiento que organizaban debería estallar el 1º de diciembre de 1810 para así dar inicio a la independencia. Pero la conspiración contra la corona española fue descubierta por el virrey Francisco Venegas. El mensajero de la Corregidora y el capitán Aldama llegaron al pueblo de Dolores en la madrugada del 16 de septiembre de 1810, y les avisaron a don Miguel Hidalgo y Costilla y a Ignacio Allende, que la conspiración había sido descubierta. Entonces Hidalgo exclamó: "Caballeros, estamos perdidos. Aquí no hay más remedio que ir a coger gachupines". Sacaron a los presos de la cárcel y metieron en su lugar a todos los españoles que vivían en Dolores. Cada 15 de Septiembre a medianoche se lleva a cabo la tradicional ceremonia y fiesta del llamado "GRITO DE INDEPENDENCIA", se realiza en el Palacio Nacional en México D.F. En esta fiesta y ceremonia el Presidente de la República en turno hace llamado al pueblo a gritar con el típico "vivas" para así honrar a los héroes nacionales y conmemorar una vez más la Independencia de España.

A lo cual toda la gente reunida en la Plaza de la Constitución o Zócalo, le sigue en sus porras y vítores alusivos a la independencia. Esta ceremonia-fiesta se lleva a cabo en cada ciudad, en cada pueblo de todo México y es encabezada por la máxima autoridad de ese lugar, después de todo eso, es típico que haya fuegos artificiales y juegos pirotécnicos (fireworks) los cuales siempre llevan las figuras del escudo nacional y de los héroes de la patria. Y claro en todo esto siempre hay los típicos antojitos y comida muy mexicanos.



CELEBRACIÓN DE LA INDEPENDENCIA CENTRO AMERICANA

En San Salvador, el 4 de noviembre de 1811, se forma un movimiento independentista conocido como el "Primer Grito de Independencia de Centro América", el cual era encabezado por el religioso político salvadoreño, Padre José Matías Delgado. Dicho movimiento a su inicio fue apoyado por las familias criollas molestas al ver que sus economías comenzaban a venirse a menos por las medidas fiscales, el pago de tributos y el impuesto de alcabala, dictados por el Gobierno colonial español.

Los insurgentes se reconocen como criollos, mestizos, mulatos y personas nativas de diferentes estratos sociales y métodos de lucha que buscaban mejorar sus condiciones, librándose de la Corona Española.

Luego de asumido el poder por la Junta Gubernativa, tras la renuncia de don Bernardo José de Arce - Presidente de la República Federal de Centroamérica y prócer de la Independencia de El Salvador-, se convierte en el encargado de dictar las notificación pública que envía documentos invitando a los demás cabildos a formar parte de la Junta Gubernativa.

La invitación no encontró apoyo por parte de dirigentes, quienes por el contrario manifestaron su indignación por el movimiento subversivo en San Salvador, y mostraron su fidelidad a la Capitanía, aun cuando dentro de estos se levantaban revueltas algunas no relacionadas al movimiento independentista.

En agosto de 1821 llegaron a Centroamérica las noticias de la Independencia de México, bajo los términos establecidos en el Plan de Iguala de Agustín de Iturbide, que consistía en la proclamación de la Independencia de México, la unión de mexicanos españoles, y el reconocimiento de la religión católica.

Muchos creyeron que se necesitaban todos los votos de las provincias para disponer sobre este Plan pero ya que se convocó a tan poco tiempo de anticipación no se tomó en cuenta la opinión ni el voto de las demás provincias tales como Nicaragua la cual se apartó de Guatemala y de España y se proclamó independiente.

En Honduras como otro ejemplo, "la diputación provisional y el Ayuntamiento de Comayagua se declararon por la anexión a México, con independencia de Guatemala. Costa Rica, sometida en parte al gobierno central y en parte al gobierno de Nicaragua, se vio requerida por ambas autoridades, dividiéndose la opinión de sus diferentes circunscripciones, que formaron gobierno separados". Sola San Salvador se mantuvo fiel al acta del 15 de septiembre.

Gaínza entonces convocó una reunión de notables. Fue el 15 de septiembre de 1821, en Guatemala, donde los representantes de las provincias centroamericanas se declararon independientes de España.



ACADEMIA DE CONTRATISTAS & NEGOCIOS



OPEN

ATENCION CONTRATISTAS & DUEÑOS DE NEGOCIOS

Aprenda a: Iniciar, Crecer & Sostener Su Negocio.

REGISTRATE HOY

Metropolitan Community College
en Omaha, los invita a ser parte de un
curso educacional **"Academia de
Contratistas y Negocios"** el cual
aprenderán cómo empezar su
negocio, administrarlo, y crecerlo.
Para los contratistas, se les dará
instrucción en como analizar una
obra de trabajo y presentar
adecuadamente una propuesta y
costo.

PROXIMO CURSO EMPIEZA

FECHA: Septiembre 14, 2016
hasta Noviembre 16, 2016

HORA: 6-8pm
(Todos los Miercoles)

LUGAR: MCC Express
3002 S. 24th Street, Omaha, NE
(Esquina de calles 24 & Vinton -
a un lado de No Frills)

Para más información o para registrarse al curso, visita:
www.omahacba.com o llama a Armando Salgado at 402-216-8309
(Oficina: 4018 L Street - Dentro del edificio INCA Plaza)

¡No esperes para mañana, lo que puedes hacer hoy!



METROPOLITAN
Community College

Armando Salgado

Instructor

Tel # 402-216-8309

E-mail: armando@omahacba.com



FOR RENT / SE RENTA

5015 Dodge St - Omaha, NE • 402-559-0363

SEPTEMBER • SEPTIEMBRE 2016

612 N. 46th Street Renta \$455

Estudio, Unidad 612-02, 1 Baño, 1ra Planta, 300 sq ft
Área Dundee – Renovado y muy bonito.
Estudio-apartamento. Cocina con piso de cerámica
(azulejo alrededor de la bañera) Área de sala alfombrada.
Electrodomésticos nuevos incluidos.
Baño completamente nuevo, dormitorio espacioso y
ventanas grandes permiten bastante luz
natural. Cercano a paradas de autobús y tiendas de
autoservicio, así como a comercios a corta distancia
caminando dentro de las áreas de Dundee y Saddle Creek.

1017 S 10th St Renta \$495

1 Dormitorio, Unidad 103, 1 Baño, Sec8 No
Ubicado entre el Old Market y Little Italy ofrece bastantes
características convenientes de la
Vivienda Urbana con precios moderados a corta distancia
caminando al corazón del Old Market.

1017 S 10th St Renta \$495

1 Dormitorio, Unidad 104, 1 Baño, Sec8 No
Ubicado entre el Old Market y Little Italy ofrece bastantes
características convenientes de la Vivienda Urbana con
precios moderados a corta distancia caminando al corazón
del Old Market.

1017 S 10th St Renta \$495

1 Dormitorio, Unidad 109, 1 Baño, Sec8 No
Ubicado entre el Old Market y Little Italy ofrece bastantes
características convenientes de la Vivienda Urbana con
precios moderados, a corta distancia caminando al corazón
del Old Market.

1017 S 10th St Renta \$495

1 Dormitorio, Unidad 304, 1 Baño, Sec8 No
Ubicado entre el Old Market y Little Italy ofrece bastantes características
convenientes de la Vivienda Urbana con precios moderados, a corta
distancia caminando al corazón del Old Market.

2206 K St Renta \$495

1 Dormitorio, Unidad 10, 1 Baño, 600 sq ft Sec8 No
Muy cuidado y limpio, Lavandería espaciosa, complejo de apartamentos
renovado al sur de Omaha, Apartamentos grandes con 1 dormitorio,
ubicado en la 24th y Calle L por la South High School.

540 S 30th St Renta \$495

1 Dormitorio, Unidad 9, 1 Baño, 500 sq ft Sec8 No
Apartamento renovado en una ubicación popular de Midtown a un precio
accesible, cocina nueva y baño nuevo, colores neutros, camino a Jazz on
the Green en verano.

3420 Jones St Renta \$575

2 Dormitorios, Unidad A, 1 Baño, Jardín, 700 sq ft Sec8 No
*24 Plex – Accesible. 1 dormitorio en Midtown. A pocas cuadras de
Midtown Crossing. La sala espaciosa tiene un ventanal que resalta la
belleza de los pisos de madera y tiene suficiente espacio para un sofá
grande y centro de entretenimiento. La cocina ofrece bastantes gavetas
para almacenaje, estufa eléctrica y área de comedor. El baño completo
tiene accesorios nuevos y closet para artículos de baño. En el dormitorio
cabe cómodamente una cama tamaño Queen y mesa de noche.
Almacenaje disponible.

1509 N 45 St Renta \$675

2 Dormitorios, 1 Baño, 1262 sq ft Sec8 OK No
Casa de 2 Dormitorios en Midtown Omaha.

4033 Crown Point Renta \$675

2 Dormitorios, 1 Baño, 720 sq ft Sec8 No
Casa renovada al Noreste de Omaha, alfombra y pintura nueva, cocina
nueva que incluye gabinetes y azulejos para protección de
salpicaduras, patio de gran nivel, lavandería en planta principal, horno
nuevo, puertas de entrada nuevas y puertas para tormentas nuevas.

2235 S 11th St Renta \$695

2 Dormitorios, 1 Baño, Unidad B, Segunda planta, 1000 sq ft Sec8 No
Unidad bellamente renovada, muy limpia, alfombra nueva, pintura
nueva, colores neutros, bastante espacio, conexiones para
lavadora/secadora en la unidad, estacionamiento en la calle.

6458 Pierce St Renta \$725

2 Dormitorios, 1 Baño, 715 sq ft Sec8 No
JARDINERÍA Y REMOCIÓN DE NIEVE INCLUIDA, Lavadora y
secadora incluidas! Casa de 2 dormitorios en Aksarben, con
características renovadas y cerca de UNO, Aksarben Village, no muy
lejos de Midtown Crossing y UNMC.

6518 Boyd St Renta \$750

3 Dormitorios, 1 Baño, Unidad 18, Jardín, 1100 sq ft Sec8 No
Oferta Especial en depósito! \$199.00. Renovación de contrato
mensual. Bonitos departamentos con espacios abiertos, localizados al
este del Parque Benson, a unos minutos del centro de Benson y/o la
nueva tienda de autoservicio Wal-Mart.

7427 S 77th Av Renta \$995

2 Dormitorios, Unidad 7427 S 77th, 1 Baño, 864 sq ft Sec8 No
Casa recién renovada con cocina mejorada incluyendo gabinetes,
Colores neutros, piso nuevo al igual que el portón de la cochera con
entrada para dos autos y con espacios a estacionamiento sobre la
calle. Jardín con césped y trabajo de paisaje.

FOTOS & VIDEOS EN... www.cpmrealty.net



FARMERS
INSURANCE

Irene Morgan

POLIZAS DE SEGUROS PARA:
• AUTO, CASA, VIDA Y NEGOCIOS
• ACEPTAMOS LICENCIAS INTERNACIONALES

402-502-5919

SU AGENTE DE SEGUROS HISPANA EN SARPY.
LLAMENME PARA UNA COTIZACION SIN
NINGUN COMPROMISO.



EST. 2014



ELITE
BARBERSHOP

~ Fades ~ Mohawk
~ Razor Fades ~ Fowhawk
~ Tapers ~ Shave
~ Tapers Fades

4018 L ST INSIDE INCA PLAZA
402-598-3760

www.ELITEBARBERSOMAHA.COM

Barbers
Needed

ESPACIO DISPONIBLE PARA
PUBLICIDAD

CONTACTENOS AL TEL:
402-504-3363

ANTES
DESPUES

AMERICAN GLASS
AUTO GLASS SPECIALISTS
FREE MOBILE SERVICE

1913 Vinton Street
Omaha, NE 68108
(402) 301-7206
Fax (402) 932-5976

• Auto • Commercial • Residential

www.americanglassco.com

VISA MasterCard



EL VAQUERO IMPORTS

PRODUCTOS DE PIEL EXÓTICA • HECHO EN MÉXICO

Visítenos para ver nuestros estilos nuevos y el gran surtido de ropa y calzado para hombre y ahora para mujer.



JUGO BOOTS

4910 S. 24th St.
Omaha, NE 68107
402-731-4381



EL VAQUERO IMPORTS

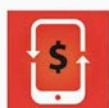
www.elvaqueroimports.com





ALVAREZ & ASSOCIATES INSURANCE AGENCY

HOME & AUTO INSURANCE
SEGUROS PARA CASA Y AUTO



Haga su Recargas de
Celulares & Llamadas
Internacionales



Haga su Envío de
Paquetería a México

VISIT AT OUR LOCATION
VISÍTANOS EN NUESTRA OFICINA



www.alvarezinsurance.com



info@alvarezinsurance.com



- Foreign licenses accepted
- Prior insurance not required
- Nebraska and Iowa SR-22
- Low down payments
- Affordable payment plans
- Bilingual (English | Spanish) claims customer service
- Remember! There are available Discounts



- Ofrecemos seguros con licencia de su país, consular y DUI
- SR 22 (Para las personas con licencia suspendida)
- Nebraska y Iowa
- Pagos Mensuales
- Venga por su presupuesto Gratis!
- Recuerde! Hay Descuentos disponibles
- Envíos de dinero por iTransfer
- Notario Público

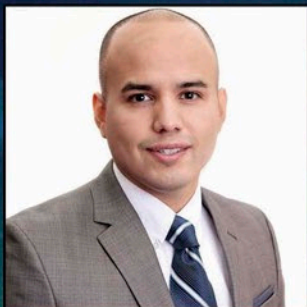
i-transfer
tu dinero a tu tiempo



4629 S. 23rd St.
Omaha, NE 68107

Office: 402.733.1878 | 402.346.9186
Fax: 402.934.2105

Monday-Friday 9AM - 6PM
Saturday 10AM - 3PM



MUNDO EMPRESARIAL

Por: Armando Salgado
armando@lingodocs.com

LA VIDA ES UN CONSTANTE DESAFÍO PERO LA PERSEVERANCIA... ES LA CLAVE DEL ÉXITO

En muchas ocasiones, la característica necesaria para que una persona cumpla lo que desea es que sea perseverante en alcanzar su objetivo y, contrario a lo que muchas personas piensan, no es tener suerte o ganarse la lotería.

En este artículo, hablaremos de algunas estrategias que se pueden desarrollar para lograr ser perseverante en la búsqueda de metas y objetivos.

Establecer metas claras es uno de los motores iniciales que debe seguir una persona que desee ser perseverante, esto debido a que no se puede ir tras algo que no se sabe qué es.

Aprovecha al máximo el tiempo, no sirve de mucho el tener siempre ocio porque si no será demasiada la libertad que tengas y eso dará paso a que puedas procrastinar muchas tareas que debas realizar.

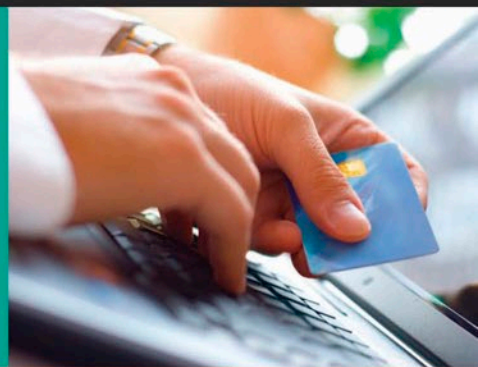
¿Deseas incrementar tus ventas?

¡Acepta Tarjetas de Crédito en tu Negocio e incrementa tus ganancias!



Servicios:

- ✓ Procesamiento de Tarjetas de Crédito
- ✓ Procesamiento de Cheques
- ✓ Tarjetas de Regalo y Lealtad
- ✓ Aceptación de Tarjetas de Crédito vía página de internet
- ✓ & Más...



¿Ya acepta tarjetas de crédito?

Denos la oportunidad de ganarle a su proveedor actual. No le aremos perder el tiempo. ¡Es Simple y Rápido!

Nosotros analizamos sus tarifas/porcentajes (%) actuales y le daremos una cotización y el ahorro que recibirá al trabajar con nosotros.

Llame para hacer una cita y reciba una cotización:

1-800-556-0595

Visítenos: 4018 L Street, Omaha, NE 68107
(Dentro del INCA Plaza)

USMPS LIN **GO** DOCS
U.S. Merchant Payment Services marketing

Disfruta al máximo todo lo que emprendas hacer, si pasas por la vida realizando cosas que no te agradan, seguramente te vas a sentir cansado y sin motivación.

Siguiendo la frase de que "los pensamientos se convierten en acciones", es prioritario también el cuidar cada uno de tus pensamientos porque estos se convertirán en tus acciones.

Para terminar es importante decir que uno de los factores de una persona perseverante es intentar nunca perder la alegría y el entusiasmo en lo que realice.

Ten siempre presente que para recoger los frutos primero debes de plantar una semilla y esperar que esta crezca, cuando lo haga se debe cuidar constantemente para finalmente poder gozar de las maravillas de sus frutos, igual sucede con el éxito en lo que quieras lograr.

SI PUEDES SER EXITOSO ¿QUIERE EMPEZAR SU PROPIO NEGOCIO?

YO LE PUEDO AYUDAR...Llámeme para hacer una cita.

ARMANDO SALGADO 402-504-3363

o visítame en el 4018 L St.
(Esquina de la 41 & L) adentro del INCA Plaza.



www.siempretax.com

Liberty Tax Service is a Company that now has two brands; **Liberty Tax Service** and **Siempre Tax**

The Siempre Tax is geared to the Hispanic community.

**TWO BRANDS
ONE COMPANY!**

All the materials are in Spanish.



Liberty Tax Service es una compañía que ahora tiene dos marcas; **Liberty Tax Service** y **Siempre Tax**

Siempre Tax está orientado a la comunidad Hispana.

**¡DOS MARCAS,
UNA COMPAÑÍA!**

Todos los materiales están en Español.

4428 S 24th Street, Omaha NE 68107
Inside La Familiar • Dentro de La Familiar

402-281-2700

f siempretaxomaha



f libertytaxserviceomaha

2734 S 123rd Ct Westwood Plz
Near Burlington Coat Factory
Omaha, NE 68144
402-884-6943



3302 Q Street
Omaha, NE 68107
402-884-4382

www.libertytax.com

644 Saddle Creek Rd
Omaha, NE 68132
402-558-3379



¡ATENCIÓN!

¿Te estás casando?

¿Eres una futura
Quinceañera?

¿O simplemente quieres
pasearte en Limosina?



DALE LIKE

facebook.com/extremelimoomaha

A la paginá de Facebook
de Extreme Limousine y
un(a) ganará 2 horas en
Limosina.

ATTENTION!

Are you getting married?
Celebrating your
Quinceañera?

Or you simply want to go
on a limo ride?



CLICK LIKE

facebook.com/extremelimoomaha

on Extreme Limousines
FB page to enter. One
lucky winner will receive
a 2 hr. Limo Ride.

Para tu próximo paseo llama al **402-393-5466**

Visita: www.extremelimousineinc.com



EL MES EN RESUMEN



Concurso de ensayos en el mes de la Herencia Hispana 2016

La Comisión Latino Americana de Nebraska invita a los jóvenes de Nebraska a participar en el concurso de ensayos en la conmemoración anual estatal del mes de la herencia hispana.

Mes de la herencia hispana: El Mes de la herencia hispana se promulgó como ley el 17 de agosto de 1988 como un período para celebrar la historia, cultura, y las contribuciones de aquellos que pueden trazar su ascendencia a México, España, América Central, América del Sur y el Caribe.

Para el tema del ensayo, estamos pidiendo a los estudiantes escribir sobre la participación ciudadana:

Tema: ¿Cuál es la importancia de la participación cívica para la comunidad Latina/Latino? ¿Por qué es importante para los Latinos/Latinas a participar en la votación, animar a otros a votar, el voluntariado, la participación en organizaciones estudiantiles, conocer y comunicarse con su funcionario local elegido, y para un cargo público?

Instrucciones: Al escribir su ensayo, tenga en cuenta alguna de las siguientes preguntas: ¿Qué significa la participación ciudadana para usted? ¿Cómo se puede participar en el compromiso cívico? ¿Por qué es importante ponerse en contacto con el funcionario local elegido e informarle de su apoyo u oposición a ciertos temas? ¿Cómo es la participación ciudadana relevante e importante para el mes de la herencia hispana? ¿Cuáles son las barreras que impiden a los Latinos / Latinas interesarse y participar en los asuntos cívicos, y cómo pueden los Latinos / Latinas participar plenamente? Su ensayo será juzgado por la gramática, el contenido, la creatividad y la comprensión del tema.

Copia de las Directrices

¿Quiénes pueden participar? Todos los estudiantes que están inscritos en las escuelas de Nebraska: públicas, magnet, propósito especial, privadas, o escuelas domiciliarias (grados 6-12). Las inscripciones se aceptan en inglés o español, y deben incluir un formulario de inscripción firmado.

Reglas: Los ensayos deben ser originales, escritos a máquina o manuscrito legible, a doble espacio. El límite de palabras es de 250 a 400 palabras para los estudiantes de escuela media, y 500 a 700 palabras para los estudiantes de escuela superior. Nos reservamos el derecho a descalificar los ensayos que contengan lenguaje ofensivo, mensajes políticos, o declaraciones despectivas.

Premios: Los premios en efectivo, certificados, Kindles, y tarjetas de regalo de McDonald's se darán a seis ganadores. Los estudiantes ganadores serán reconocidos en la conmemoración de la herencia hispana prevista para el 7 de octubre de 2016 en el edificio del Capitolio de Nebraska en Lincoln. Se pedirá a los ganadores del primer lugar leer sus ensayos durante la conmemoración y McDonald's publicará los ensayos ganadores del primer lugar en sus cubiertas de bandejas. La Comisión se reserva el derecho de editar los ensayos con fines de ajuste. Las becas son: \$200 para el primer lugar, \$125 para el segundo y \$100 para el tercer lugar tanto para la escuela secundaria y la escuela media.

Fecha Límite: Los ensayos se recibirán hasta el martes, 20 de septiembre de 2016 a las 5 P.M. Los ensayos y formularios de inscripción pueden ser enviados por correo electrónico, preferiblemente en formato PDF, a Jasel.Cantu@nebraska.gov, vía fax al 402-471-4381 o correo postal:

Nebraska Latino American Commission
ATTN: Hispanic Heritage Month Essay Contest
P.O. Box 94965
Lincoln, NE 68509-4965

CENTRO HISPMedicaid de Nebraska anuncia a su Nuevo Director Médico

La Dra. Lisa White ha sido nombrada el nuevo Director Médico de Medicaid del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Nebraska

Lincoln- Calder Lynch, director de la División de Medicaid y Cuidado a Largo plazo (MLTC) para el Departamento de Salud y Servicios Humanos de Nebraska, anunció que Lisa White, M. D., será el nuevo director médico para el programa de Medicaid del estado. White se unirá al Departamento en Septiembre.

"Le damos la bienvenida a Lisa a nuestro equipo", dijo Lynch. "Como miembro integral del equipo de gestión de Medicaid, Lisa será la líder de clínica de Medicaid de Nebraska y supervisará la gestión médica de nuestro sistema de entrega."

El programa Medicaid de Nebraska ofrece beneficios para el uso médico, de comportamiento, farmacia y otros servicios relacionados con la salud a cerca de 235,000 personas, incluidos los ancianos, niños, personas con discapacidad y las mujeres embarazadas de bajos ingresos que califican para asistencia bajo el programa.

Como director médico, la Dr. White guiará al personal clínico, proporcionará toma de decisiones clínicas para el programa y desempeñará un papel destacado en el desarrollo y liderazgo y mejora de la calidad del programa. También funcionará como un enlace esencial para la comunidad de proveedores de Nebraska por las principales colaboraciones clave de proveedores de Medicaid.

La Dr. White se unirá a MLTC durante un período importante de la transformación con la puesta en práctica de salud de la herencia (Heritage Health), que es nuevo sistema de administración integrado gestionado por el estado que comienza el 1 de enero de 2017.

Estudio de UNO examina impacto de la crisis económica en 2008 en los latinos de Nebraska

OMAHA - Investigadores de la Universidad de Nebraska en Omaha (UNO) han dado a conocer un nuevo informe que detalla las tendencias demográficas y socioeconómicas de los latinos de Nebraska antes, durante y después de la crisis económica de 2008.

El estudio se titula "Los latinos y la crisis económica en Nebraska: Las tendencias demográficas y socioeconómicas 2005-2013 / 2014" Los miembros de la Oficina de la oficina de los Estudios Latinoamericanos de la UNO (OLLAS), El Departamento de Sociología y Antropología, y el Centro de Asuntos Públicos Investigación (CPAR) produjeron el informe.

Esta publicación destaca que aunque Nebraska le fue relativamente bien durante la crisis económica, los latinos, y en particular de los latinos nacidos en el extranjero, parecía ser más afectados que otros. Mientras que muchos indicadores sociales, como el dominio de la lengua y la matrícula de la Universidad han mostrado una mejora con el tiempo, la situación socioeconómica de los latinos en general sigue siendo vulnerable a las crisis económicas.

Este informe representa la primera vez que los indicadores demográficos y socioeconómicos de la población latina de Nebraska se han estudiado tanto antes, durante y después de una crisis económica.

Utilizando los datos del censo, el informe examina las tendencias de la elegibilidad de los electores; el uso del lenguaje y el dominio del Inglés; el nivel de instrucción; empleo, el ingreso, la pobreza, la juventud y la domésticos indicadores; y el acceso a los servicios sociales.

Cuidado con las llamadas de teléfono falsas que parecen venir de la Fiscalía General de Nebraska

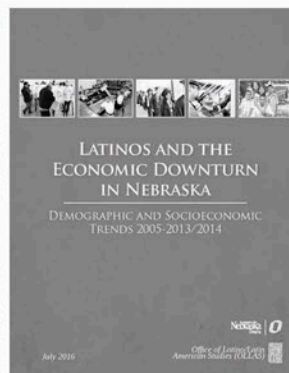
Lincoln, NE. El Procurador General Doug Peterson avisa al consumidor y les previene en relación con las llamadas telefónicas falsificadas. Esta mañana, hubo personas que llamaron de todo el país reportando llamadas telefónicas que parecen originadas de la Procuraduría General de Nebraska. En la mayoría de los informes, los consumidores tienen una llamada perdida y sin correo de voz de los números (402) 471 al 2683, que es uno de los números de teléfono de la oficina del Procurador General. Un consumidor que contestó la llamada informó que el estafador estaba tratando de venderle un seguro de coche. Otro informe indica que el estafador afirma que llamaba de "La Oficina del Procurador General" y quería discutir "asuntos urgentes".

Los estafadores telefónicos a menudo se hacen pasar por funcionarios del gobierno en un intento de obligar a que la víctima envíe dinero o para robar su información personal. Los estafadores son cada vez más audaces, más creativos y más agresivos y con frecuencia ocultan su verdadera identidad para convencer a las víctimas inocentes que sus demandas de dinero o información son legítimas. En este caso, los estafadores alteran el número que aparece en la llamada de identificación para que parezca ser un llamado oficial.

Independientemente de sus tácticas, su objetivo es el mismo: engañarle para robarle su dinero que ha ganado con muchos esfuerzos o su información personal. No ceda a las amenazas y la intimidación de los estafadores y no caiga presa a sus demandas.

"La Oficina del Procurador General no le llamará para venderle cualquier cosa", dijo el general Peterson. "Si cree que la llamada puede ser legítimamente de nuestra oficina, por favor cuelgue y llame de nuevo a uno de los números de teléfono de la oficina. Usted sin duda hablará con alguien de nuestra oficina y no un estafador tratando de hacerse pasar por un oficial del gobierno".

Si desea ponerse en contacto con nuestra oficina con respecto a este tipo de fraude, por favor, póngase en contacto con la División de Protección al Consumidor de Nebraska de la Oficina del Procurador General al 800-727-6432 o protectthegoodlife.nebraska.gov.



¡COMPRE CASA! ¡VENDA SU CASA!

10+ Años
de Experiencia

Aproveche las tasas de interés bajas
Sea dueño de su propia casa
Deje de perder dinero en renta
No deje perder su casa, yo le puedo ayudar



6331 N 36th St.
\$85,000

Casa de 3 recámaras, 1 cochera
Sótano terminado, patio, todo cercado
y de buen tamaño.
Calefacción y calentador de agua
nueva. Aire central, pisos de cerámica y
pisos de madera.



6335 N 36th St.
\$79,000

Casa de 3 recámaras, 1 cochera.
Patio totalmente cercado, nuevo
siding, techo, aire central. Pisos de
madera y cerámica.

NR NEBRASKA
REALTY

Yamy Salgado *Hablo Español*
Realtor / Agente de Bienes Raíces
402-813-9933



Castro
Realtors Group®
Visítenos en:
4018 L St. Omaha, NE 68107
(dentro de INCA Plaza)



**FAMILY HOUSING
Advisory Services, Inc.**

OMAHA 100, INC.

PROGRAMS & SERVICES

- HOMEBUYER EDUCATION
- FINANCIAL EDUCATION
- HOMELESS PREVENTION
- FAIR HOUSING
- TAX ASSISTANCE
- HOMEOWNER FINANCE

Improving Housing Stability and Financial Security

(402) 934-7921

2401 Lake Street, Omaha, NE

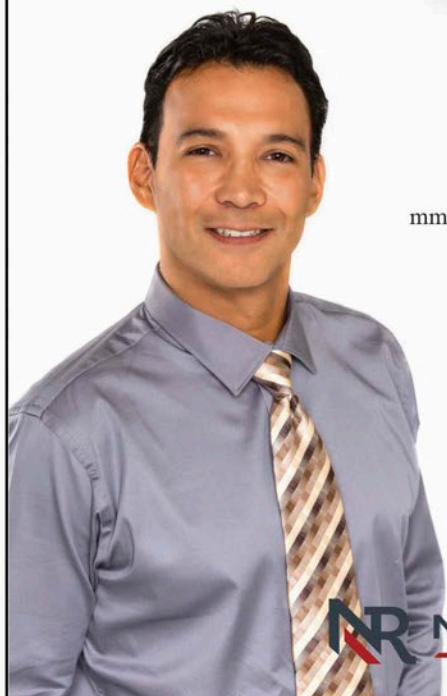
www.fhasinc.org

Castro
Realtors Group

Mi Casa Es Su Casa

Marcos Mora
REALTOR®

402.215.5106
mmora@nebraskarealty.com



**NR NEBRASKA
REALTY**

dish

\$34⁹⁹ /mes
por 2 años más impuestos

¡GRATIS!
HD
DE POR VIDA

INSTALACIÓN
PROFESIONAL



LA MEJOR PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN
AL ALCANCE DE SU BOLSILLO

CONTRÁTELO CON NOSOTROS

¡Suscríbete ahora! ¡Llama Gratis!

1-888-552-1629

www.UsmexExpress.com

o Visítenos en 4018 L Street, Omaha, NE 68107
(dentro del INCA Plaza)



**MÓNICA
RODRÍGUEZ**

¡Ahorre hasta 40% en su seguro de casa y auto!

SERVICIOS / SERVICES

**Auto | Casa/ Home | Vida/ Life
Negocios/ Business | Banco/ Bank
Servicio de Finanzas / Financial Services**

**Your Latina State Farm
agent in Nebraska & Iowa**

**Su agente latina de State Farm
en Nebraska y Iowa**

**Servicio excepcional y los
descuentos que usted merece.**

Averigüe por si mismo por qué tantos de sus
familiares y amigos confían en State Farm.



402-932-3155

**10309 S. 25th St. Bellevue, NE 68123
(25 & Cornhusker)**

www.RodriguezTeam.com

Omaha GlassPro

Reparación de Granizo Sin Pintura en Autos

Paintless Auto - Hail Repair

www.omahaglasspro.com

6701 L Street, Omaha NE 68117

¡Llama Hoy Mismo! Call Today!
402.431.2936

Estimados Gratuitos, Servicio en Taller y Móvil, Facturación Seguros

Free Estimates - In Shop & Remote Service - Insurance Billing



Vidrios para Autos Brand New Windshields

Empezando a **Starting at**

\$159 INSTALADAS
INSTALLED

Omaha GlassPro

Llame para detalles
Call for details

Reparación de Despostilladuras

Chip Repair

\$19.00

(sólo instalados en taller)
IN SHOP ONLY

Alarmas / Arranques por Remoto

Remote Start/Alarm

\$299 INSTALADAS
INSTALLED

* Incluye todas las partes y labor
*includes all parts & labor



Alarmas con Pantalla de LCD - 2 vías

2-Way LCD Alarm

\$249 INSTALADAS
INSTALLED



POLARIZADO DE VENTANAS

Window Tinting

2 PUERTAS / 2 DOORS

Empezando a **\$129**
Starting at

4 PUERTAS / 4 DOORS

Empezando a **\$149**
Starting at



AMPLIFICADORES

Amplifiers

Empezando a **\$99**
Starting at

BOCINAS (SUBWOOFERS)

Pioneer Subwoofers

Empezando a **\$69**
Starting at



DVD DE 7" CON PANTALLA TÁCTIL

7" DVD Touchscreen

Empezando a **\$199**
Starting at



FIRST MORTGAGE COMPANY

WE DO ONE THING AND WE DO IT BEST!

¡Nosotros hacemos una cosa, ser expertos en préstamos hipotecarios!

Mortgage loans are our only business. That's why we're so good at making the entire process fast, easy, and painless. First Mortgage Company is well known for:

- ★ Fast response
- ★ Great rates
- ★ Quick closings
- ★ Loan programs that meet your needs
- ★ Local processing from application to closing

When you need a new mortgage loan or want to refinance, you can count on the hometown loan experts. Call us today for the professional advice and personal attention you deserve.

Los préstamos hipotecarios son nuestro único negocio. Es por eso que somos tan buenos en hacer todo el proceso rápido, fácil y sin estrés. La Compañía es conocida por:

- ★ Respuesta rápida
- ★ Excelentes tarifas
- ★ Cierres rápidos
- ★ Programas de préstamos que cumplen con sus necesidades
- ★ El procesamiento es local desde la solicitud hasta el cierre de su préstamo

Cuando usted necesite un nuevo préstamo de casa o quiera refinanciar, usted puede contar con los expertos en préstamos locales. Llámenos hoy para el asesoramiento profesional y la atención personalizada que usted merece.



Celina Fontes

Especialista en créditos hipotecarios

4604 South 25th Street

Omaha, NE 68107

cfontes@firstmortgageco.com

Office: 402-731-8600

Direct: 402-431-4385

Cell: 402-714-7241

NMLS # 402103

Branch #10700 / FMC #2024



LINGODOCS
marketing

**NUESTRO NEGOCIO ES
HACER CRECER EL SUYO**



IMPRENTA **PRINTING**

LETREROS **SIGNAGE**

CAMISAS **APPAREL**

DISEÑO GRÁFICO **GRAPHIC DESIGN**

SITIOS WEB **WEBSITE DESIGN**

TRADUCCIONES **TRANSLATIONS**

www.lingodocs.com

4018 L Street, Omaha, NE 68107
(Inside INCA Business Plaza)

402-504-3363

HABLAMOS ESPAÑOL

- CARRO
- CASA
- VIDA
- ANUALIDADES
- SALUD
- GRANJA/RANCHO
- CULTIVOS
- NEGOCIOS

Office 402.991.3417
 Fax 402.884.7177
 Cell 402.689.7869
 Armando.Vargas@fbfs.com
 www.armandovargas.fbfs.com
 6606 S 168th St, Ste 200
 Omaha, NE 68136

Hablo español



Armando Vargas
 Agent | Agente

- Auto
- Home
- Life
- Annuities
- Health
- Farm/Ranch
- Crop
- Business



FARM BUREAU FINANCIAL SERVICES

Insurance • Investments



Sobre Farm Bureau Financial Services

Protegiendo lo más importante

En Farm Bureau Financial Services usted puede contar con nosotros para ayudarle a proteger lo que es más importante para usted y a prepararse para el futuro. Por más de 70 años hemos ofrecido seguros e inversiones para ayudar a cumplir con sus necesidades en cada etapa de su vida.

Servimos a miles de individuos y familias en una región que abarca 14 estados y valoramos la oportunidad de vivir y trabajar junto con aquellos que viven en las comunidades en las que conducimos negocios. Para conocer más sobre cómo podemos ayudarle con seguros e inversiones, encuentre a un agente.

About Farm Bureau Financial Services

Protecting the most important

At Farm Bureau Financial Services you can count on us to help you protect what's most important to you and prepare for the future. For over 70 years we have offered insurance and investments to help meet your needs at every stage of your life.

We serve thousands of individuals and families in a region covering 14 states and we appreciate the opportunity to live and work together with those who live in the communities where we conduct business. To learn more about how we can help with insurance and investments, find an agent.

BILINGUAL ENTREPRENEUR EMPREENDEDOR BILINGÜE



ESTRELLA ROOFING

Estrella Roofing and Siding es una compañía que fue creada por Aldo Chávez de 55 años de edad originario de Santiago Papasquiaro, Durango México.

Con una trayectoria de 15 años y desde siempre reconocida por el excelente resultado en el área de la reparación de techos y arreglo de paredes en casas, Estrella Roofing and Siding fue creada por el simple motivo de que Aldo ve su trabajo como si fuera un pasatiempo. Aldo dice: "es mi pasatiempo favorito me gusta este trabajo porque no siento como si en realidad fuera trabajo."

"Mejorar económicamente" -dice Aldo, ser uno de los principales motivos que lo impulsó para comenzar con la idea de tener su propio negocio, "ya que los otros trabajos no me dejaron nada bueno" - afirmó

"Ha sido difícil pero se ha logrado a base de momentos buenos y malos, algunos tan malos que hasta me han dado ganas de dejar el trabajo pero es gracias a los buenos momentos que sigo de pie y persisto en esto del negocio." - expresa Aldo.



¿Qué consejo le daría a otras personas que quieran empezar su negocio?

Que le echen muchas ganas, tener paciencia pero lo más importante es siempre dar un excelente trato al cliente, pues debemos recordar que es por ellos que nuestro negocio se puede llamar negocio.



OBTEN EL BENEFICIO DE ANUNCIARTE EN 4 DIFERENTES MANERAS.

- Social media
- Website Visits
- E-newsletter
- Print Copies

4 POR EL PRECIO DE UNO

Para más información
llama a **Karina** al
402-504-3363
o visita la oficina en
4018 L Street, Omaha, NE 68107
(Inside INCA Business Plaza)



METROPOLITAN COMMUNITY COLLEGE
presents / presenta



**FASHION
DESIGN
PROGRAM**
PROGRAMA DE
**DISEÑO
DE MODAS**

in partnership with
OMAHA FASHION WEEK
en sociedad con la
SEMANA DE MODAS DE OMAHA

Begins September 6. Comienza el 6 de Septiembre

Get started today at Comienza hoy en
mccneb.edu/fashion-design



METROPOLITAN
Community College
mccneb.edu | 531-MCC-2400



What Is A Mortgage Refinance?

In the world of mortgages, the term "financing" refers to borrowing money from a bank to help pay for a property.

At a later date, when the homeowner wants to replace the original mortgage loan and mortgage rate with a new mortgage loan at the current mortgage rate -- the process repeats.

This repeat is called a "refinance". Refinancing is when you obtain a new mortgage loan to pay off and replace an existing one.

2 MOST COMMON MORTGAGE REFINANCES

Rate-And-Term Refinance

In a rate-and-term refinance, the only terms of the new loan which differ from the original one are the mortgage rate, the loan term, or both. Loan term is the length of the mortgage. For example, in a rate-and-term refinance, a homeowner may refinance from a 30-year fixed rate mortgage loan into a 15-year fixed rate mortgage loan; or, may refinance from a 30-year fixed rate mortgage loan at 6 percent mortgage rate to a new, 30-year fixed rate mortgage loan at 4 percent.

With a rate-and-term refinance, a refinancing homeowner may not walk away from closing with more than \$2,000 in cash. Closing costs and escrow reserves may be added to the loan balance.

Cash-Out Refinance

In a cash-out refinance, the new mortgage loan may have a lower mortgage rate or shorter term as compared to the original home loan. However, the defining characteristic of a cash-out refinance is that the balance of the original mortgage loan is increased to account for cash-in hand at closing of more than \$2,000; for debt consolidation; or, to combine existing first and second mortgage loans.

Cash-out refinances represent more risk to a bank than a rate-and-term refinance and, as such, carry more strict approval standards. For example, a cash-out refinance may be limited to a lower loan size as compared to a rate-and-term refinance; or, may require higher credit scores from the applicant.

Call me today for a free personalized quote!

¿Qué es un refinanciamiento hipotecario?

En el mundo de las hipotecas el término "financiamiento" se refiere a los préstamos de dinero de un banco para ayudar a pagar por una propiedad.

En una fecha posterior, cuando el propietario quiere reemplazar el préstamo hipotecario original y la tasa hipotecaria con un nuevo préstamo hipotecario con la tasa hipotecaria actual - el proceso se repite.

A esta repetición se le llama "refinanciamiento". Refinanciamiento es cuando obtienes una nueva tasa hipotecaria para pagar y reemplazar la existente.

LOS 2 REFINANCIAMIENTOS HIPOTECARIOS MÁS COMUNES

Refinanciamiento de Tarifa-Y-Término

En un Refinanciamiento de Tarifa-Y-Término, los únicos términos de la nueva tasa que difieren de los originales son la tarifa hipotecaria, el término de la tasa, o ambos. El término de la tasa es la duración de la hipoteca. Por ejemplo, en un Refinanciamiento de Tarifa-Y-Término un propietario puede refinanciar un préstamo hipotecario con tasa fija a 30 años a un préstamo hipotecario de tasa fija a 15 años. O puede refinanciar un préstamo hipotecario con tasa fija a 30 años con tasa de interés hipotecario del 6 por ciento a uno nuevo de 30 años con tasa de interés hipotecario del 4 por ciento.

Con un Refinanciamiento de Tarifa-Y-Término, un propietario refinanciando no puede alejarse de un cierre con más de \$2,000 en efectivo. Los costos de cierre y las reservas de depósito en garantía pueden ser añadidos al saldo del préstamo.

Refinanciamiento Cash-Out

En el Refinanciamiento "Cash-Out", la nueva tasa hipotecaria podría tener una tarifa hipotecaria más baja o un término más corto comparado al préstamo hipotecario original. Sin embargo, la característica definitiva de un Refinanciamiento "Cash-Out" es que el balance de la tasa hipotecaria original aumenta para dar cuenta de efectivo en caja al cierre de más de \$ 2,000; para la consolidación de la deuda; o, para combinar los préstamos existentes de la primera y segunda hipoteca.

Los Refinanciamientos "Cash-Out" representan más riesgos para un banco que el Refinanciamiento de Tarifa-Y-Término, y por consiguiente, acarrea estándares de aprobación más estrictos. Por ejemplo, un Refinanciamiento "Cash-Out" puede estar limitado a una tasa más baja comparada con el Refinanciamiento de Tarifa-Y-Término, o podría requerir calificaciones crediticias más altas para el solicitante.

Lláname hoy para una cotización gratis y personalizada.



Francisco Serrano

A.V.P. - Senior Mortgage Loan Officer
402-592-1316 - Direct

- Hablo Espanol
- South Omaha Resident for 30 plus Years
- First Time Home Buyer Professional
- Numerous Ways to Help Latino Buyers
- Personal Service, Knowledge & Experience



Shadow Lake Towne Center
7404 Olson Drive
Papillion, NE 68046
402-339-2100



MAYA SAENZ

PILLAR OF THE COMMUNITY PILAR DE LA COMUNIDAD

I am Maya Saenz. I'm currently a Reporter with the CBS affiliate in Omaha, KMTV Action 3 News. I've been here for 6 months. Before moving to Omaha, I worked at Telemundo Denver, the #1 Spanish Speaking news station in the state. I graduated from the University of Denver with a Bachelor's degree in Communications and Journalism.

I've been interested in journalism since I was six years old. It's something I've always known I wanted to do. My mom would scold me for watching so much television growing up, saying watching TV would not benefit me and that I should spend more time reading. I did read hundreds of books, but I never missed the evening news either. And now, I tease my mom that watching so much TV was beneficial because now I'm on there, doing the news.

Since I knew I wanted to be a journalist at such a young age, I wrote for my high school paper and was Editor of my high school yearbook. I knew that background would somehow be helpful to me in the future, and it was. When I began my academic career at the University of Denver, I quickly realized that the best way to make myself marketable in the field and to learn the most would be by doing hands-on projects and internships. I did several throughout my time at DU, including writing for the bilingual newspaper in Denver, Viva Colorado, as well internships for KOAA, the NBC station in Colorado Springs, CO, Universal Sports Network, Telemundo Denver, and KVIA, the ABC station in El Paso, TX.

After college, I began working as a Production Assistant with Telemundo Denver, where I focused primarily on the behind-the-scenes of our local newscasts. I was then promoted to Assignment News Editor, where I managed reporters and photographers, assigned daily news stories and managed the overall daily structure of local newscasts.

I enjoyed working for such a great company, whose mission was to tell the stories of the great Hispanic community in Denver, but I wanted to share those stories and have somewhat of a bigger platform, so that those stories would flow over to major news outlets in English. That's when I made the decision to transition into the English market as a reporter. When my current station approached me about the possibility of me moving out here, I was a star struck because I had never considered moving to Nebraska, yet alone visiting it. But when I came down for the interview, my boss took me to South Omaha, and showed me the large Hispanic presence in Omaha. I was in awe. I had no idea Omaha had such a large Hispanic community. I spoke to a few people in the area who said nobody was really voicing the positive stories within that community, and I saw it as an opportunity for me to come in, tell those stories, and really take advantage of the fact that I'm bicultural and bilingual journalist.

I typically report one story a day, sometimes two or three, depending on breaking news. I then write and post my story of the day to our website, KMTV.com. Our station produces 7 daily newscasts, the first one at 5 a.m. and the last one at 10 p.m. I'm currently working with the web team and managers to see how we can go about creating more bilingual content.

My job is advocate for those who need a platform to share a story, whether that's an injustice being made, a positive success story, and/or daily news. I am always looking for stories, specifically within our Hispanic community. If you would ever like me to do a story on something, I can be reached at through Facebook, Maya Saenz, or through email at Maya.Saenz@kmtv.com.

I would like to be the best journalist I could possibly be. To be a resource for our community and to bring light to untold stories that need to be heard. Someday, I'd like to work to become an international correspondent for a major affiliate in Latin America.

For anybody interested in journalism, I'd say, be ready to work. It's a tough field to get into, long hours, hectic schedules, and tough assignments. You must be passionate and dedicated if you want to be successful in this field. There are tough days, but there are also many rewarding days where you will find you changed a law, changed someone's life, share the positive in a negative situation, or brought attention to injustice affecting many.

Soy Maya Saenz. Actualmente soy una reportera con el afiliado de CBS en Omaha, KMTV Action 3 News. He estado aquí por 6 meses. Antes de moverme a Omaha, trabajé en Telemundo Denver, la estación de noticias de habla hispana #1 en el estado.

He estado interesada en periodismo desde que tenía seis años de edad. Es algo que siempre supe que quería hacer. Mi mamá me regañaba por crecer viendo demasiada televisión, diciendo que ver TV no me beneficiaría y que debería pasar más tiempo leyendo. Leí cientos de libros, pero nunca me perdía las noticias de la noche tampoco. Y ahora, molesto a mi

mamá que ver mucha TV fue beneficioso porque ahora yo estoy allí, dando las noticias.

Desde que supe que quería ser una periodista a tan corta edad, escribí para el periódico de mi secundaria y fui Editora del anuario de mi secundaria. Sabía que los antecedentes me ayudarían de alguna manera en el futuro, y lo fue. Cuando comencé mi carrera académica en la Universidad de Denver, rápidamente me di cuenta que la mejor manera de tener valor comercial en el campo y aprender al máximo sería haciendo proyectos manuales y haciendo prácticas. Hice varias prácticas a través de mi tiempo en DU, incluyendo escribir para el periódico bilingüe Viva Colorado en Denver, también hice prácticas para KOAA, la estación NBC en Colorado Springs, CO, Universal Sports Network, Telemundo Denver, y KVIA, la estación de ABC en El Paso, TX. Después del colegio, comencé a trabajar como Asistente de Producción con Telemundo Denver, donde me enfoqué principalmente en lo referente a detrás de escenas en nuestros espacios informativos. Entonces fui promovida a Editora de Asignación de Noticias, donde dirigía a los reporteros y fotógrafos, asignaba historias de noticias diarias y dirigía la estructura diaria general del espacio informativo local.

Disfruté trabajar para una compañía tan grandiosa, cuya misión fue contar las historias de la gran comunidad hispana en Denver, pero quería compartir esas historias y tener de alguna manera una plataforma más grande, para que esas historias fluyeran en medios de comunicación mayores en Inglés. Es entonces cuando me decidí en hacer la transición al mercado Inglés como reportera. Cuando mi estación actual se acercó para decirme de la posibilidad de moverme para aquí, estaba impresionada porque nunca había considerado moverme a Nebraska, solo visitarla. Pero cuando vine para la entrevista, mi jefe me llevó al Sur de Omaha, y me mostró la gran presencia Hispana en Omaha. Estaba asombrada. No tenía idea de que Omaha tuviera una comunidad Hispana tan grande. Hablé con unas cuantas personas en el área que me dijeron que en verdad nadie estaba anunciando las historias positivas dentro de la comunidad, y lo ví como una oportunidad para yo poder entrar, y contar esas historias, y tomar ventaja de la realidad que soy una reportera bicultural y bilingüe.

Generalmente reporto una historia al día, a veces dos o tres, dependiendo de las noticias de última hora. Después escribo y publico mi historia del día en nuestro website, KMTV.com. Nuestra estación produce 7 espacios de noticias diariamente, el primero es a las 5 a.m. y el último a las 10 p.m. Estoy actualmente trabajando con el equipo de red gerentes para ver cómo podemos crear más contenido bilingüe.

Mi trabajo es abogar por aquellos que necesitan una plataforma para compartir una historia, ya sea que se trate de una injusticia cometida, o una historia positiva de éxito, y/o noticias diarias. Siempre estoy buscando historias, específicamente entre nuestra comunidad Hispana. Si a ti te gustaría que alguna vez yo haga una historia de algo, puedes contactarme a través de Facebook, Maya Saenz, o a través de email a Maya.Saenz@kmtv.com.

Me gustaría ser la mejor periodista que podría llegar a ser. Para ser un recurso para nuestra comunidad y traer a la luz historias sin contar que necesitan ser escuchadas. Algún día, me gustaría trabajar para ser un corresponsal internacional para un afiliado mayor en Latino América.

Para alguien que esté interesado en periodismo, le diría, que esté listo para trabajar. Es un campo muy difícil de ingresar, largas horas, horarios agitados, y asignaciones difíciles. Debes ser apasionado y dedicado si quieres ser exitoso en este campo. Hay días muy duros, pero también hay muchos días gratificantes donde encontrarás que cambiaste una ley, cambiaste la vida de una persona, compartiste lo positivo de una situación negativa, o llamaste la atención de alguna injusticia afectando a muchos.

BILINGUAL

www.BilingualUS.com

VISITENOS
POR INTERNET
VISIT US

September 2016 | Septiembre 2016

FREE / GRATIS

Busine\$\$



402-504-3363

MAYA SAENZ

PILLAR OF THE COMMUNITY
PILAR DE LA COMUNIDAD



SÍGUENOS

EN FACEBOOK

—
VIDA SOCIAL
BILINGUAL BUSINESS